



MEDITERRANEO ANTICO

SPECIALE

# Tekenu e Muu

Un rituale nella cultura funeraria  
dell'Antico Egitto

di Pietro Testa



In copertina:

Particolare di due danzatori *muu* dalla tomba di Rekh-mi-Ra (TT 100)

Rielaborazione di un'immagine tratta da *THE TOMB OF REKH-MI-RE' AT THEBES*, di Norman de Garis Davies, New York, MCMXLIII, Pl. XCII



# TEKENU E MUU

## Un rituale nella cultura funeraria dell'Antico Egitto

Sappiamo che nelle tombe egiziane la decorazione aveva un ruolo importantissimo. Non era intesa come arte decorativa, tanto per ornare le superfici interne della struttura, bensì era mirata a rappresentare l'aldilà ideale in cui la parte ultradimensionale del defunto poteva agire e vivere eternamente.

Inoltre, le scene non trattano solo l'aldilà, ma evocano anche testi religiosi e rituali del momento funerario, a parte le offerte, la loro produzione e scene di vita quotidiana.

Ogni composizione ha un suo ruolo preciso: nulla è lasciato al caso e bisogna riconoscere che ancora oggi il linguaggio delle decorazioni tombali (e non solo) non è sempre facile da leggere, ogni soggetto avendo a che fare con i testi, le immagini e l'architettura, un linguaggio cioè che appartiene a una cultura di mentalità differente dalla nostra e distante molti millenni.

In questo insieme scenico, poi, alcuni particolari sfuggono spesso alla nostra comprensione, restando nella sfera dell'ambiguità.

## IL TEKENU

Uno di questi particolari è il   ;   *tknw (tekenu)* che appare nello scorrere della storia della cultura funeraria privata egiziana. L'apparizione di questo elemento sembra attestato apparentemente nella VI dinastia e, in seguito, in rappresentazioni complete in molte tombe tebane datanti dalla XII fino alla XXVI dinastia.

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                     |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| VI dinastia    |   Zeshzeshet;   Idut ( <i>zšzšt</i> ; soprannominata <i>idwt</i> ) <sup>1</sup> |                     |
| XII dinastia   |   Antefoker ( <i>in-it.f-ikr</i> ) <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                       | Sesostri I          |
|                |   Sehetep-ib-Ra ( <i>shṭp-ib-r</i> ) <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                     |                     |
| XVIII dinastia |   Hery ( <i>hry</i> ) <sup>4</sup>                                                                                                                                                                                                                    | Ahmose – Amenofis I |
|                |   Teti-ky ( <i>tti.ky</i> ) <sup>5</sup>                                                                                                                                                                                                              |                     |
|                |   Neb-Amon ( <i>nb(i)-imn</i> ) <sup>6</sup>                                                                                                                                                                                                          | Amenofis II         |

<sup>1</sup> Macramallah, Riz Kallah, "La mastaba d'Idout", Cairo (1935), Pl. 8.

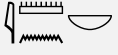
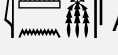
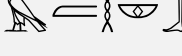
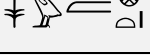
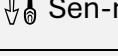
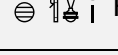
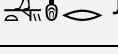
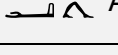
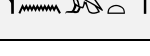
<sup>2</sup> TT 60: PM I<sup>2</sup>, pag. 121 segg.

<sup>3</sup> Quibell, James Edward, "The Ramesseum", London (1898), pag.4-Tav. IX (Medio Regno)

<sup>4</sup> TT 12: PM I<sup>2</sup>, pag.24 segg.

<sup>5</sup> TT 15: PM I<sup>2</sup>, pag.26 segg.

<sup>6</sup> TT 17: PM I<sup>2</sup>, pag.28 segg.

|                |                                                                                                                                             |                              |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| XVIII dinastia |  Montu-her-khopeshef ( <i>mntw-ḥr-ḥpš.f</i> ) <sup>7</sup> | Thuthmose III                |
|                |  Neb-Amon ( <i>nb(i)-imn</i> ) <sup>8</sup>                | Thuthmose III                |
|                |  Pui-em-Ra ( <i>pwi-m-rʿ</i> ) <sup>9</sup>                | Thuthmose III                |
|                |  Amon-mes ( <i>imn-ms(w)</i> ) <sup>10</sup>               | Thuthmose III – Amenofis II  |
|                |  Amon-em-hat ( <i>imn-m-ḥ3t</i> ) <sup>11</sup>            | Thuthmose III                |
|                |  Ra-mes ( <i>rʿ-ms(w)</i> ) <sup>12</sup>                  | Amenofis IV                  |
|                |  Hor-em-heb ( <i>ḥrw-m-ḥb</i> ) <sup>13</sup>              | Thuthmose III – Amenofis III |
|                |  Ineni ( <i>inni</i> ) <sup>14</sup>                       | Amenofis I – Thuthmose III   |
|                |  Amon-em-hat ( <i>imn-m-ḥ3t</i> ) <sup>15</sup>            | Thuthmose III                |
|                |  Su-em-niut ( <i>sw-m-niwt</i> ) <sup>16</sup>           | Amenofis II                  |
|                |  Sen-nefer ( <i>sn.(i)-nfr</i> ) <sup>17</sup>           | Amenofis II                  |
|                |  Rekh-mi-Ra ( <i>rh-mi-rʿ</i> ) <sup>18</sup>            | Thuthmose III – Amenofis II  |
|                |  Jehuty-nefer ( <i>dḥwty-nfr</i> ) <sup>19</sup>         | Amenofis II                  |
|                |  Anen ( <i>ʿnn</i> ) <sup>20</sup>                       | Amenofis III                 |
|                |  Amon-em-hat ( <i>imn-m-ḥ3t</i> ) <sup>21</sup>          | Thuthmose III                |

<sup>7</sup> TT 20: *PM I*<sup>2</sup>, pag.34 segg.

<sup>8</sup> TT 24: *PM I*<sup>2</sup>, pag.41 segg.

<sup>9</sup> TT 39: *PM I*<sup>2</sup>, pag.71 segg.

<sup>10</sup> TT 42: *PM I*<sup>2</sup>, pag.82 segg.

<sup>11</sup> TT 53: *PM I*<sup>2</sup>, pag.102 segg.

<sup>12</sup> TT 55: *PM I*<sup>2</sup>, pag.105 segg.

<sup>13</sup> TT 78: *PM I*<sup>2</sup>, pag.152 segg.

<sup>14</sup> TT 81: *PM I*<sup>2</sup>, pag.159 segg.

<sup>15</sup> TT 82: *PM I*<sup>2</sup>, pag.163 segg.

<sup>16</sup> TT 92: *PM I*<sup>2</sup>, pag.187 segg.

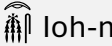
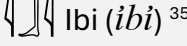
<sup>17</sup> TT 96: *PM I*<sup>2</sup>, pag.197 segg.

<sup>18</sup> TT 100: *PM I*<sup>2</sup>, pag.206 segg.

<sup>19</sup> TT 104: *PM I*<sup>2</sup>, pag.217 segg.

<sup>20</sup> TT 120: *PM I*<sup>2</sup>, pag.234 segg.

<sup>21</sup> TT 122: *PM I*<sup>2</sup>, pag.235 segg.

|                 |                                                                                                                                     |                             |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| XVIII dinastia  |  Duauy-neheh ( <i>dw3wy-nḥḥ</i> ) <sup>22</sup>    | Hatshepsut                  |
|                 |  Sen-em-ioh ( <i>sn-m-iḥ</i> ) <sup>23</sup>       | Thuthmose III               |
|                 |  Montu-iyuy ( <i>mntw-iywy</i> ) <sup>24</sup>     | Thuthmose III – Amenofis II |
|                 |  Ioh-mes ( <i>iḥ-ms(w)</i> ) <sup>25</sup>         | Hatshepsut – Thuthmose III  |
|                 |  User ( <i>wsr</i> ) <sup>26</sup>                 | Thuthmose III               |
|                 |  Amon-em-ipet ( <i>imn-m-ipt</i> ) <sup>27</sup>   | Thuthmose IV                |
|                 |  Renni ( <i>rn-ny</i> ) <sup>28</sup>              | Amenofis I                  |
|                 |  Mery-Maat ( <i>mry-m3ṯ</i> ) <sup>29</sup>        |                             |
| XIX-XX dinastia |  Amon-em-ipet ( <i>imn-m-ipt</i> ) <sup>30</sup>   | Ramesse I – Sety I          |
|                 |  Nefer-hotep ( <i>nfr-ḥtp</i> ) <sup>31</sup>     | Ay                          |
|                 |  Pa-hem-necer ( <i>p3-ḥm-ntr</i> ) <sup>32</sup> | Epoca ramesseide            |
|                 | Ignoto <sup>33</sup>                                                                                                                | Epoca ramesseide            |
|                 |  Pa-hery ( <i>p3-ḥry</i> ) <sup>34</sup>         | Ramesse II                  |
| XXVI dinastia   |  Ibi ( <i>ibi</i> ) <sup>35</sup>                | Psammetico I                |

<sup>22</sup> TT 125 *PM I*<sup>2</sup>, pag.237 segg.

<sup>23</sup> TT 127: *PM I*<sup>2</sup>, pag.241 segg.

<sup>24</sup> TT 172: *PM I*<sup>2</sup>, pag.279 segg.

<sup>25</sup> TT 224: *PM I*<sup>2</sup>, pag.325.

<sup>26</sup> TT 260: *PM I*<sup>2</sup>, pag.343 segg.

<sup>27</sup> TT 276: *PM I*<sup>2</sup>, pag.352 segg.

<sup>28</sup> TT 7: *PM V*<sup>2</sup>, pag.183 segg.

<sup>29</sup> C 4: *PM I*<sup>2</sup>, pag.457 segg.

<sup>30</sup> TT 41: *PM I*<sup>2</sup>, pag.78 segg.

<sup>31</sup> TT 49: *PM I*<sup>2</sup>, pag.91 segg.

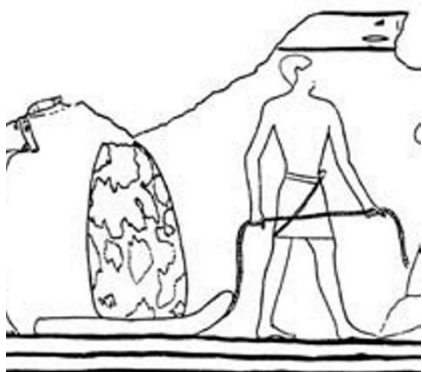
<sup>32</sup> TT 284: *PM I*<sup>2</sup>, pag.366 segg.

<sup>33</sup> A 26: *PM I*<sup>2</sup>, pag.454 segg.

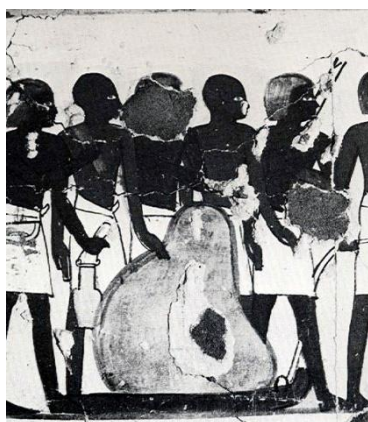
<sup>34</sup> TT 3: *PM V*<sup>2</sup>, pag.177 segg.

<sup>35</sup> TT 36: *PM I*<sup>2</sup>, pag.63 segg.

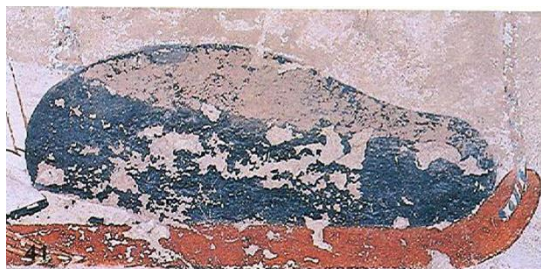
## RAPPRESENTAZIONI DEL TEKENU



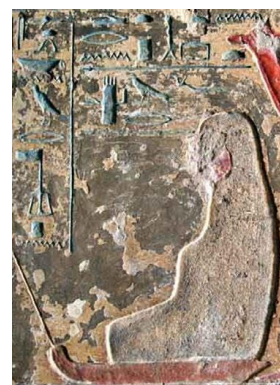
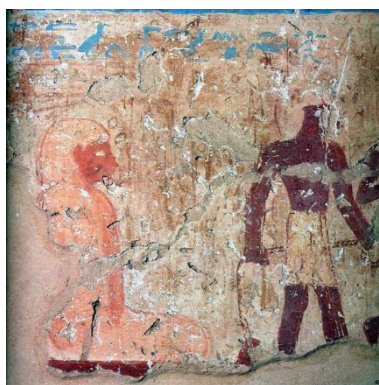
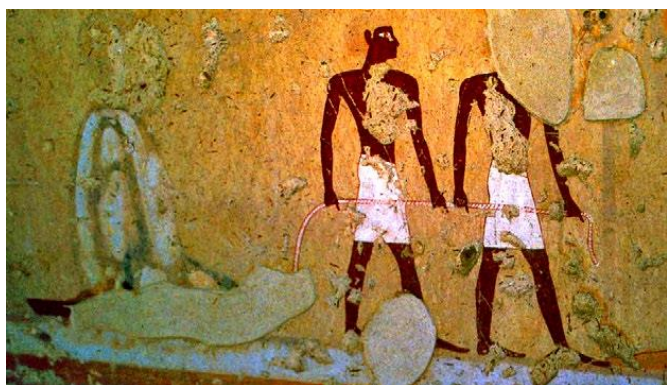
Un involucri oviforme maculato trainato su una slitta.  
(tomba di Sehetep-ib-Ra).



Un involto vagamente piriforme  
stante o coricato su una slitta.  
(tombe di Pahe-ry; Amon-em-hat;  
Nefer-hotep; Hor-em-heb; Ibi)



Un involto in cui s'intuisce una figura umana (testa;  
corpo; piedi) rannicchiata su una slitta (Ra-mes).

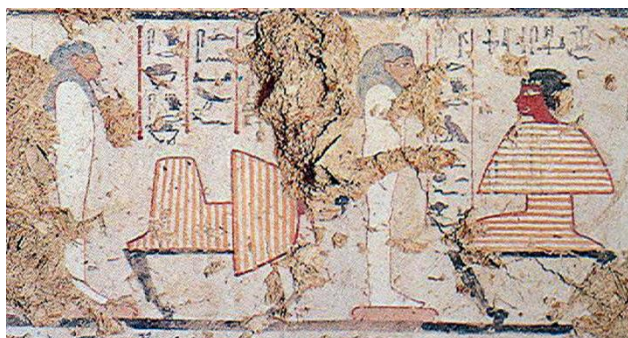


Un uomo accosciato in un involto dal quale esce la testa trainato su una slitta.  
(Antefoker; He-ry; Teti-ky; Renni; Puy-em-Ra; Neb-Amon)

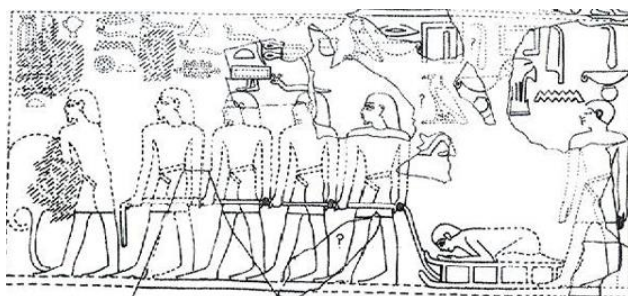




Un uomo avvolto in un involucro da cui escono le mani e la testa, giacente su un lettino con zampe leonine (Tombe di Rekh-mi-Ra; Amon-em-ipet; Duauy-neheh; Sen-nefer).



Un uomo, avvolto in una veste in cui si intravedono le braccia piegate sul petto, la testa emergente, e accosciato, ritto o giacente su un lettino con zampe leonine. (Tombe di Rekh-mi-Ra; Jehuty-mes).



Un uomo nudo in posa fetale giacente su una slitta. (Tomba di Montu-her-khopeshef).

Nella maggior parte dei casi il *tekenu* è trainato su una slitta, mentre in un esempio sta su un lettino fornito di piedi a zampe di leone. Il traino rappresenta una fase dinamica del funerale, mentre il lettino un momento statico.

In genere la figura del *tekenu* è accompagnata da un testo e spesso il soggetto si trova nell'insieme didascalie a esso riferite.



*st3 tknw*

*trainare il tekenu (Antefoker)*



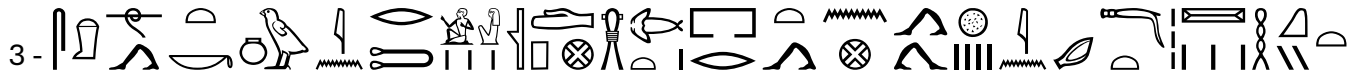
*st3 tknw r hrt-ntr*

*trainare il tekenu verso la necropoli (Teti-ky)*



... r zmyt imntt m http zp-2 hr wsir r swt nt nbw nw nhh

... verso il deserto occidentale in pace, in pace, presso Osiride e verso le sedi dei signori della perpetuità (Sehetep-ib-ra)



st3 tknw in rmt izt dp z3 srkt n(=m) niwt k pr zp-4 in sm mhtyw šw k( )hty(w)

Trainare il tekenu da parte della gente della compagnia di Dep e del mago di Serqet, entrando e uscendo, 4 volte, da parte del sacerdote sem e dei settentrionali dei laghi costieri.<sup>36</sup> (Amen-em-hat)



st3 tknw in rmt ntr(yt)

Trainare il tekenu da parte della gente di Neceryt.<sup>37</sup> (Ra-mes n° 55)



st3 tknw r hrt-ntr iw m htp rmt p rmt dp rmt hwt-k3

Trainare il tekenu verso la necropoli venendo in pace (da parte della) gente di Pe, della gente di Dep e della gente di Hut-ka.<sup>38</sup> (Neb-Amon n° 24)



st3 tknw r hrt-ntr hrw i m rwti nt nh int

Trainare il tekenu verso la necropoli, Horus parlando con il Doppio Leone della Valle della Vita. (Neb-Amon n° 17)



rdit ii n niwt msk3 m tknw sdr hr.f m š hpr

Fare in modo che venga nella città (dell'eternità) una pelle come tekenu che dorme sotto essa nel lago di Khepri. (Rekh-mi-Ra)

Apparentemente le didascalie sopra esposte non ci dicono granché sulla natura del *tekenu*: esso è trainato verso la necropoli; le persone che trainano la slitta appartengono a luoghi generalmente situati a settentrione dell'Egitto. La didascalia 5 si riferisce all'arrivo del *tekenu* all'ingresso della Città dell'Eternità e il discorso è espresso dalla gente di Pe e di Dep. Il testo 6 si riferisce al sacerdote *sem* = Horus, che pronuncia una formula indirizzata al doppio leone Ruty, guardiano dell'aldilà, in modo da permettere lo svolgimento del corteo funebre.

La didascalia 7 è interessante, poiché definisce la natura dell'involucro che avvolge il *tekenu*, cioè il *meska*, la pelle animale, richiamando così la condizione della sepoltura arcaica (corpo in posa

<sup>36</sup> Gli odierni laghi Burullus e Menzaleh.

<sup>37</sup> La divina: Behbet el-Hagar, nel XII distretto del Basso Egitto (LÄ I, pag. 682).

<sup>38</sup> Castello del toro, nel territorio dell'odierna Tod (IV distretto Alto Egitto) (LÄ VI, pag. 615).



fetale, rivolto a est e avvolto in una pelle). Ciò punta a perpetuare lo stato fetale del defunto prima della sua trasformazione (*hpr*) in una nuova esistenza come Osiride-Ra.

Osserviamo che qui ci troviamo di fronte a un 'sonno' rituale del *tekenu*, essendo possibile stabilire un'analogia con il rituale dell'Apertura della Bocca. In queste scene un officiante, invariabilmente un sacerdote *sem* coperto da un mantello di colore e forma speciale, si siede o si sdraia su un letto in presenza dell'immagine o effigie del defunto (Tombe di Rekh-mi-Ra; Jehuty-mes). Su richiesta degli assistenti, al *sem* viene chiesto di completare un 'sonno' rituale considerato probabilmente come una sorta di trance sciamanica o come uno stato di meditazione concentrata che porta a rivelazioni oniriche. Qualunque sia il caso e la comprensione, il *sem* si risveglia e parla, sembrando che il sacerdote ritualista sia in grado di raccogliere e interpretare le sue parole.

## COSA ERA IL TEKENU?

Ora veniamo al termine *tekenu* il cui significato è in parte ambiguo.

Maspero<sup>39</sup> avvicina il termine al verbo *tk*, tagliare: bisogna notare, però, che nel *Wb*<sup>40</sup> esiste il verbo *tkk*, agguantare; aggredire; attaccare (dal M.R.).

Lefebure<sup>41</sup> suggerisce che il sostantivo non è di origine egiziana, pensando ai nomi 'Tekennu', 'Tektana' di tribù menzionate nella stele di Israele e nel testo duplicato di Karnak.

Griffiths<sup>42</sup> propone il significato 'colui che si avvicina', supponendo la derivazione dal verbo *tkn*, avvicinarsi,<sup>43</sup> quest'ipotesi sembrando plausibile dato il movimento della slitta. Infine, il *Wb*<sup>44</sup> fornisce la definizione di 'offerta umana (simbolica) nel culto funerario, specificando che l'azione *st3 tknw* significa 'sacrificio sulla slitta'.<sup>45</sup>

Passiamo al vaglio le teorie di vari studiosi.

1. Maspero fonda la sua ipotesi sul fatto che il *tekenu* era il ricordo di un sacrificio umano con significato sethiano. Questa idea scaturisce dall'associazione del *tekenu* con il sacrificio di Nubiani in scene della XVIII dinastia nella tomba di Montu-her-khopeshef;<sup>46</sup> tale teoria è sposata da Lefebure e Moret.<sup>47</sup>
2. Davies<sup>48</sup> ipotizza che il *tekenu* sia un ricordo delle inumazioni predinastiche in posizione fetale. Il ruolo del *tekenu* sarebbe inteso come un rappresentante del defunto, cioè il sacerdote *sem*.

<sup>39</sup> Maspero, Gaston, "Tombeau de Montouhikhopshouf", MMAF II, Le Caire (1891), pag. 456 segg.

<sup>40</sup> V, 336.

<sup>41</sup> "Sphinx" 3, fasc. 3, Uppsala (1900), pag. 129-164.

<sup>42</sup> Griffiths, Frank Lloyd, "Kush" 6 (2002), pag. 120.

<sup>43</sup> *Wb* V, pag. 333 segg.

<sup>44</sup> V, pag. 335

<sup>45</sup> *ALex* 79.3443 esprime 'l'idolo del sacrificio'.

<sup>46</sup> Maspero, Gaston, Op. cit., pag. 452 segg.

<sup>47</sup> Moret, Alexandre, "Mystères égyptiens", Paris (1911).

<sup>48</sup> De Garis Davies, Nina, "Five Theban Tombs", London (1913), pag. 10

3. Thomas<sup>49</sup> porta avanti l'idea del ruolo giocato dalla pelle animale in Egitto come un veicolo di potenza magica assorbita per contatto. Lo studioso accosta il concetto a Anubis che compì un rito simile sul defunto Osiride.
4. Kees<sup>50</sup> suppone che il *tekenu* sia una specie di capro espiatorio che serviva ad attirare le forze maligne che potevano attentare all'incolumità del defunto.
5. Griffiths<sup>51</sup> suggerisce l'identificazione del *tekenu* con il sacerdote *sem* che assume il ruolo di Horus verso suo padre Osiride. Effettivamente tale teoria si fonda su rappresentazioni del *tekenu* (con indicazione *sem*) dormiente nella sua pelle dopo l'arrivo del corteo funebre. Inoltre, lo studioso conclude che la cerimonia del *tekenu* appartiene all'antico rituale della sepoltura in Buto e avviene quando il viaggiatore ritorna da questa città.
6. Reeder<sup>52</sup> anche identifica il *tekenu* con il sacerdote *sem*, proponendo che fosse uno sciamano che cadeva in trance nello stato di *tekenu*. Questo era trainato alla tomba avvolto in un involucri per facilitare la sua 'morte' in modo da essere trasportato nell'aldilà. Avendo così visitato il mondo della quarta dimensione, il *sem* era impregnato di quelle forze che lo rendeva abile a agire nell'Apertura della Bocca sulla mummia del defunto.
7. Hornung<sup>53</sup> interpreta il *tekenu* come una specie di sacco contenente i vari organi del corpo prelevati durante la mummificazione e comunque per la completa resurrezione del defunto. Al sacco poteva essere applicata una maschera con la fisionomia del trapassato.

Assolte le dovute devozioni alla storia di queste interpretazioni, risulta comunque lapalissiano che il *tekenu* era usato durante i riti funebri di persone altolocate. Secondo Assmann<sup>54</sup> tali funerali assumevano la forma di un 'dramma' riflettente la sepoltura dei re del Basso Egitto nella tarda preistoria. Questa teoria è suffragata dal fatto che le persone che trainavano la slitta con il *tekenu* erano 'gente di Pe e Dep (quartieri di Buto) e di Behbet el-Hagar'.

La tesi di Assmann porta naturalmente a indagare nei tempi antichi dei riti egiziani. In effetti nelle rappresentazioni di grandi avvenimenti, appaiono degli standardi portati da persone. Fra questi standardi ve ne è sempre uno della forma  che assomiglia molto al *tekenu*. A partire dalla 'paletta del re Narmer' fino a tempi storici questo standardo, insieme ad altri, appare sempre in cerimonie reali, processioni con presenza del re, giubilei, incoronazione e intronizzazione.

Il termine geroglifico di tale feticcio è  con varianti ; ; ; ;  *hns*<sup>55</sup>.

Blackman<sup>56</sup> stabilisce che tale scrittura sia da leggersi *h nswt*, placenta (☉) del re, trasformato poi nell'unico termine *hns*, placenta. Ciò proverebbe la sua presenza costante in cerimonie aventi a che fare con il sovrano.

<sup>49</sup> Thomas, Eric, "The magic Skin", in *Ancient Egypt* 8 (1923), pag. 52-53.

<sup>50</sup> Kees, Hermann, "Totenglauben und Jenseitsvorstellungen der alten Ägypter", Berlin (1956), pag. 252.

<sup>51</sup> Op. cit., pag. 106-120.

<sup>52</sup> "KMT" 5/3 (1994), pag. 53-59.

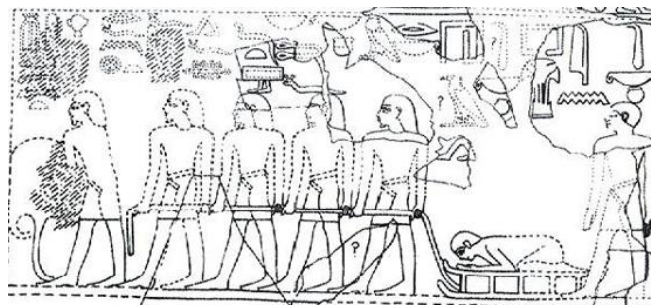
<sup>53</sup> Hornung, Erick, *Idea into Image*, New York (1992), pag. 106-120.

<sup>54</sup> Assmann, Jan, "Death and Salvation in Ancient Egypt", London (2001), pag. 308.

<sup>55</sup> *Wb* III, pag. 300.

<sup>56</sup> "JEA" 3 (1916), pag. 199 segg.

Alcune scene coincidono per un particolare concernente la placenta.



In Jehuty la didascalia dice:



*La pelle della sua parte superiore è sciolta quando egli va al suo corpo*

*tekenu vieni alla città (dell'eternità)!*

Ancora, del defunto è detto:

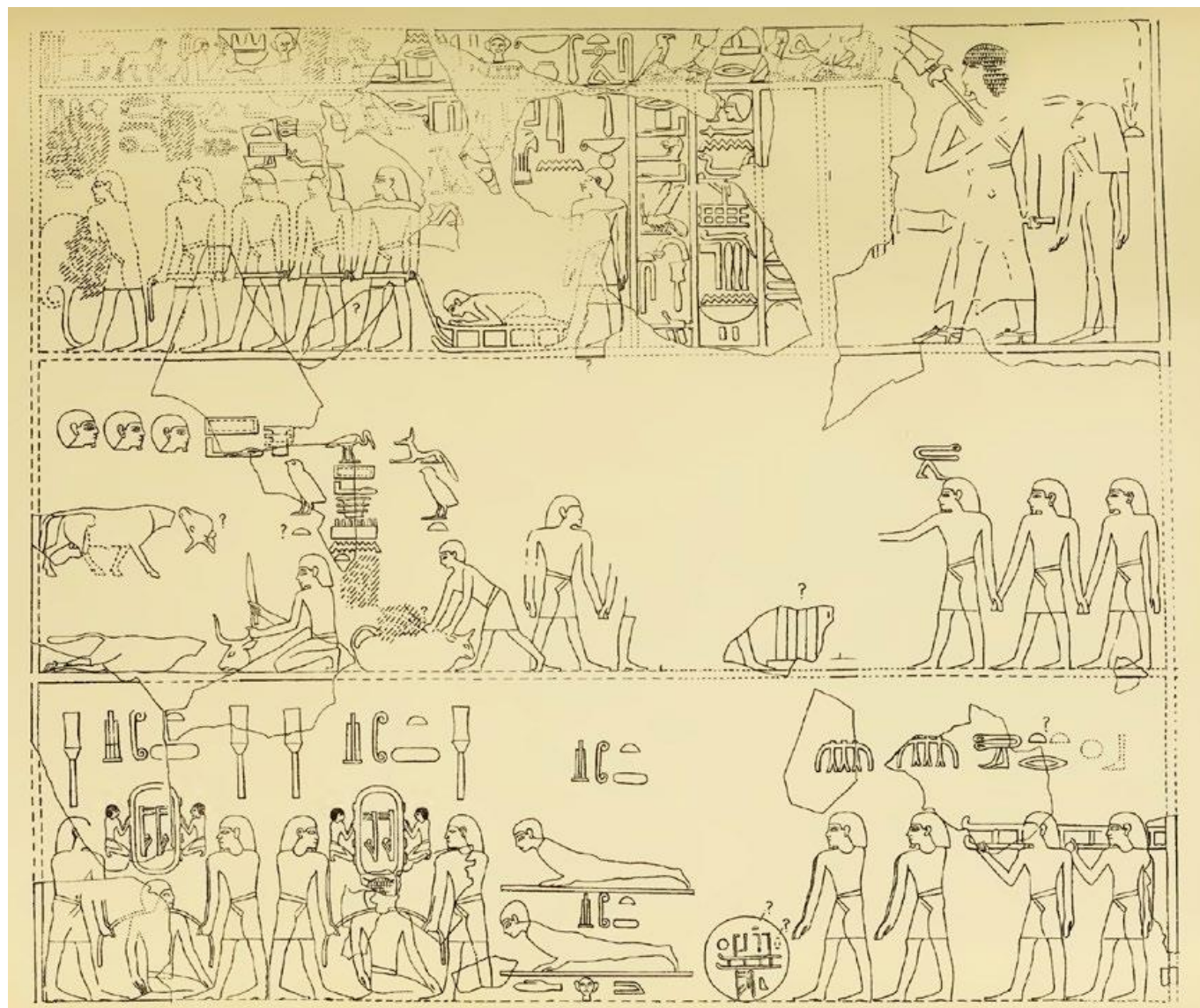


*Recarsi a vedere trainare il tekenu e il presentare unguento al tep-ju ...*<sup>57</sup> (da parte di Montu-herkhopeshef)

<sup>57</sup> Parte della necropoli.



Prima di passare alle conclusioni, riportiamo una scena completa da questo sepolcro che riassume quanto accennato finora.<sup>58</sup>



### Registro superiore



*wd3 m ḥtp r m3 st3 tknw hr tm in ...*

*Recarsi in pace per vedere trainare il tekenu sulla slitta da parte di (Montu-her-khopeshef)*

Un personaggio sembra introdurre il tekenu:



*h3(t) tknw*

*La discesa del tekenu*

Sul tekenu rappresentato da un uomo prono sulla slitta è scritto:

<sup>58</sup> De Garis Davies, Nina, "Five Theban Tombs", London (1913), pl. VIII.



*pr(t) (r-)h3 in tknw*

*L'uscita da parte del tekenu*



*z3 dt nb tknw m rk šm.f*

*protezione del corpo del possessore del tekenu al momento della sua partenza.*

Sia il 'corpo' che il *tekenu* appartengono al 'proprietario' che è il defunto, sebbene presente in una forma astratta ed eterea. Il corpo viene custodito nella fase transitoria tra questo mondo e l'altro. Va sottolineato che il 'corpo' non è equivalente al 'cadavere'. Include concetti intangibili come il 'sé' e l'essenza del proprio essere. Riconoscendo questo, per brevità si adotta la parola 'corpo'.

Davanti ai quattro trainanti vi è un uomo che regge una pelle con un'appendice. La didascalia in parte rovinata recita:



*msi(t) nt hr.f n niwt.f s[?].f*

*Produrre acqua su esso per la sua città quando egli passerà (?)*

E il testo dalla tomba di Jehwty dice:



*msk3 n(y) hr(w).f sfh(w) šm.f n dt.f*

*La pelle della sua parte superiore è sciolta quando egli va al suo corpo.*

Una possibile interpretazione di questi testi è che il *tekenu* sia vicino alla necropoli dove abbandona la sua pelle (copertura) e diventa parte del 'corpo' (essenza) del defunto. Se si considerano questi testi, una conclusione logica è che il *tekenu* partecipa (o è un catalizzatore per) alla transizione del defunto dall'al di qua all'aldilà. Ciò comporta il versamento di acqua purificante e creativa sul *tekenu* per preparare il corpo del defunto a questa transizione.

Per facilitare dunque l'acquisizione di questa lettura, potrebbe essere che il *tekenu* operi come parte dell'essenza o dell'essere essenziale del defunto o fornisca un veicolo per tale componente. Una volta acquisito lo stato necessario, il viaggio può essere completato nella ricostituzione del proprietario (il defunto), del suo corpo e del *tekenu* o dell'elemento o degli elementi in esso contenuti.

## Registro mediano

Di ciò che resta nel registro mediano si notano due scene.

A destra vi è il  *wt inpw*, mummificatore di Anubis, che si appresta a squartare un bovino:



*dsr šc mnt*

*Consacrare il tagliare la coscia (?)*

A sinistra un ‘mummificatore’ ha mozzato la testa del bovino, mentre si vede un toro e la sua testa, la didascalia recitando;



*šꜥt tpw*

*Mozzare le teste*

Questa parte della scena indica chiaramente un sacrificio di tori nella cui pelle si avvolgeva il *tekenu*.

## Registro inferiore

Nel registro inferiore è raffigurata una scena di possibile ‘sacrificio’ umano.

Da destra quattro personaggi si dirigono verso un foro. I primi due da destra portano sulle spalle una slitta.

La didascalia recita:



*itt r hbt*

*trasportare alla distruzione.*

Li precedono due *khentyw* (?) che procedono verso il foro. In questa cavità, che si può assimilare a un pozzo, vi è una slitta sormontata da  $\text{𓏏} \text{𓏏}$  (*hbt*: distruzione) tra due bastoni  $\text{𓏏}$ , e soprastante il termine  $\text{𓏏} \text{𓏏} k(r)s$ , seppellire, da cui ‘pozzo’ della sepoltura.

Seguono due uomini mummiformi, denominati  $\text{𓏏} \text{𓏏} iwntyw styw$ , trogloditi della Nubia, proni e la cui postura è  $\text{𓏏} \text{𓏏}$  *di hr gs*, posti su un fianco, designazione di nemici vinti.

Infine, una rappresentazione ripetuta due volte.

Due uomini ( $\text{𓏏} hrp$ , uomo del bastone) tengono i capi di una corda stretta al collo di un ‘prigioniero’ inginocchiato. Questi è un ‘troglodita della Nubia’ la cui testa è sormontata da un segno  $\text{𓏏}$  racchiudente due  $\text{𓏏}$ , il tutto retto da una coppia di uomini inginocchiati. È possibile che l’ellisse con i due segni sia il nome di una fortezza della Nubia (?).

In conclusione, possiamo ipotizzare che il *tekenu* rappresentasse la placenta del defunto interpretata dal sacerdote *sem*. Quale ‘placenta’,<sup>59</sup> egli cadeva in un sonno catalettico (trance)<sup>60</sup> per passare la ‘soglia’, visitare la quarta dimensione e acquisirne le particolari ‘forze’ per poi compiere il rito dell’Apertura della Bocca. Si evince che questo rituale non era un mero svolgimento di determinate azioni, data la presenza di altri sacerdoti, tra i quali il sacerdote ritualista (*hry-hbt*, colui che è sotto il rituale) che aveva ruolo importante pronunciando con ‘voce giusta’ (= appropriata) le varie formule accompagnanti la cerimonia.

<sup>59</sup> S’intende che la placenta è correlata al feto nell’utero materno con annessi e connessi di ordine fisico e ‘spirituale’.

<sup>60</sup> Non dimentichiamo che in Egitto, come nelle antiche culture, erano conosciute e praticate le varie azioni riguardanti la magia, intesa anche come stretto contatto con le forze della natura.



Possiamo dedurre inoltre che il percorso del *tekenu* può essere visto come parte di una narrazione. Il maggior potenziale di comunicazione per l'antico Egiziano era la narrazione visiva, nella quale il percettore agiva come narratore principale. La conseguente soggettività consente variazioni nell'interpretazione, che dipendono dall'alfabetizzazione e dalle singole deviazioni dell'osservatore.

Ricapitolando, le varie fasi della scena sono:

1. Il *tekenu* appare come figura vestita;
2. si libera del suo abbigliamento;
3. giace su una slitta;
4. Lascia la slitta e si ferma tenendo una pelle. Ora ci sono due componenti: 'proprietario' e 'corpo/*tekenu*';
5. si libera della pelle e la lascia per la necropoli: ora vi è un'unica identità essendo tutti i componenti uniti;
6. la slitta appare senza il *tekenu*;
7. la slitta è trasportata e depositata (distrutta) in un pozzo;
8. Elementi significativi per il *tekenu* appaiono, tuttavia, in una fossa;
9. La copertura simbolica e la slitta del *tekenu* sono distrutte, ma esso e ciò che contiene rimangono intatti.

## I MUU<sup>61</sup>

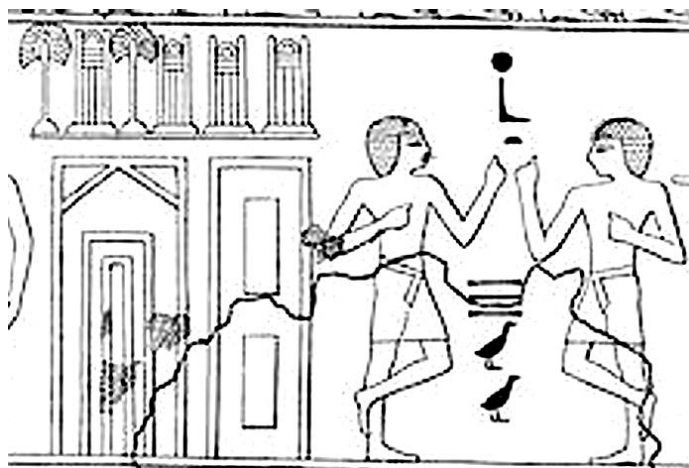
Dalle rappresentazioni sulle pareti dei sepolcri del Medio e Nuovo Regno sappiamo che vi erano tre tipi di danzatori *muu*.

Il primo tipo è costituito da danzatori che corrono per intercettare il corteo funebre sulla riva occidentale del Nilo con gestualità delle mani indicante il necessario permesso per entrare nella necropoli.

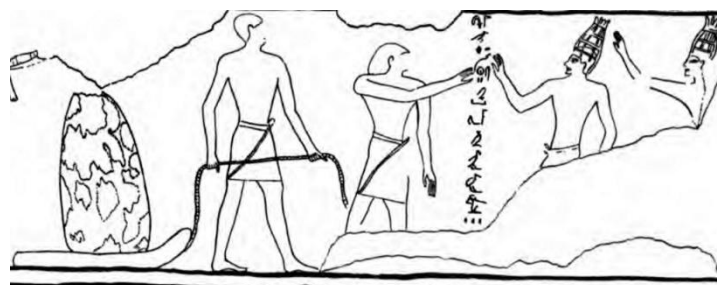
Il secondo indica dei personaggi stanti in una particolare 'sala' dalla quale essi sorvegliano la necropoli.

Il terzo è rappresentato da danzatori associati alla 'gente di Pe', e appaiono danzanti uno di fronte all'altro nelle tombe del Nuovo Regno.

I primi due tipi portano sulla testa un particolare copricapo vegetale, mentre la terza categoria è a capo scoperto.



Nelle due foto (a sinistra tomba di Rekh-mi-Ra e a destra tomba di Pa-hery) vediamo i due danzatori *muu* che danzano uno di fronte all'altro eseguendo le medesime movenze. La didascalia ci informa che si tratta della  *hbt mww*, danza dei *muu*. Inoltre, in Pa-hery essi sono vicino ai due santuari di Pe e Buto.

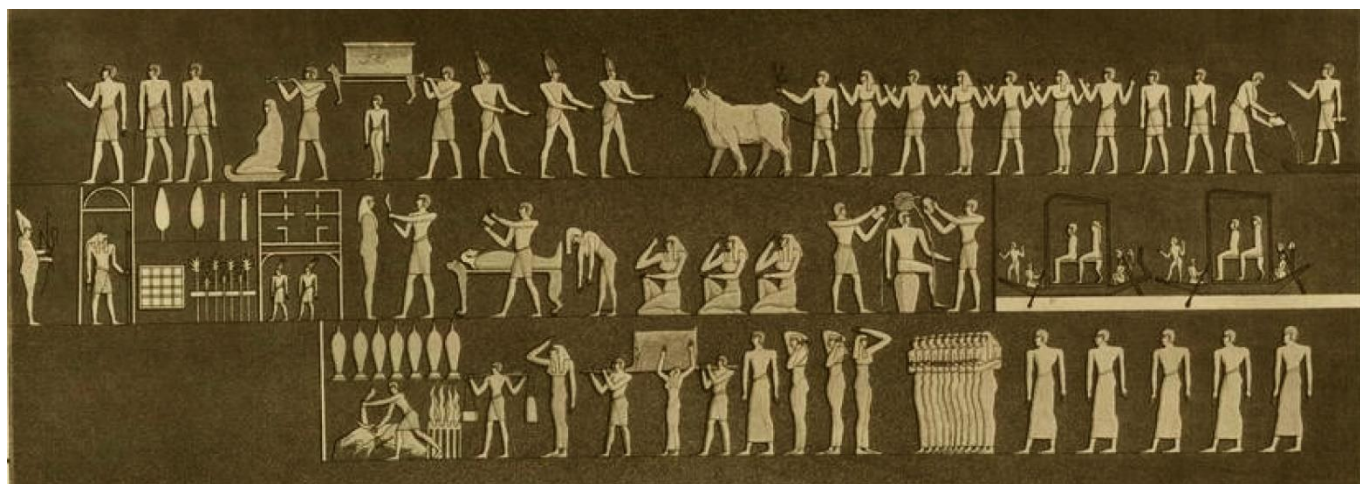


Nel sepolcro di Sehetep-ib-Ra il sacerdote dice ai *muu*:  *iw mww*, "Venite, o *muu*!" domandando ai danzatori l'autorizzazione a entrare nella necropoli per l'inumazione. I due *muu* hanno il braccio alzato e la testa ornata di un copricapo vegetale. Notare un uomo che traina il *tekenu* dietro il sacerdote.

<sup>61</sup> Uno studio fino a oggi insostituibile è quello di Brunner-Traut, Emma, "Der Tanz im alten Ägypten", Hamburg (1938).







Sempre nella tomba di Renni<sup>63</sup> tre *muu* salutano il corteo funebre in cui uomini e donne, identificati come gente di Pe e Dep, fanno gesti di lamentazione.

Nel sepolcro di Neb-Amon la dea dell'Ovest guarda la processione funeraria che comprende la gente di Pe e Dep che trainano la slitta con il *tekenu* e sono salutati dai *muu*.

Nella tomba di Amon-em-het i *muu* sono denominati 'gente di Pe'.

Iniziamo a notare come vi sia connessione tra i *muu*, la 'gente di Pe e Dep' (ricordiamo come quartieri di Buto) e il *tekenu*.

Queste appartenenze a Buto e ad altri luoghi menzionati del Delta Occidentale, sono riferimenti al mitico funerale di Osiride e, di riflesso, a quello del sovrano. La necropoli in cui deve entrare il defunto è il dominio di Osiride; la 'sala' o costruzione in cui si trovano i *muu* è il luogo in cui è posta la bara, dove i piagnoni e il defunto chiedono il permesso di entrarvi. Inoltre, è all'ingresso della tomba che i *muu* danzano e, come agenti del dominio di Osiride, approvano la sepoltura proclamando l'assenso del re dei defunti. Ciò porta a poter affermare che il defunto è rappresentato compiendo una visita simbolica a Buto in cui i *muu* danzano e salutano.

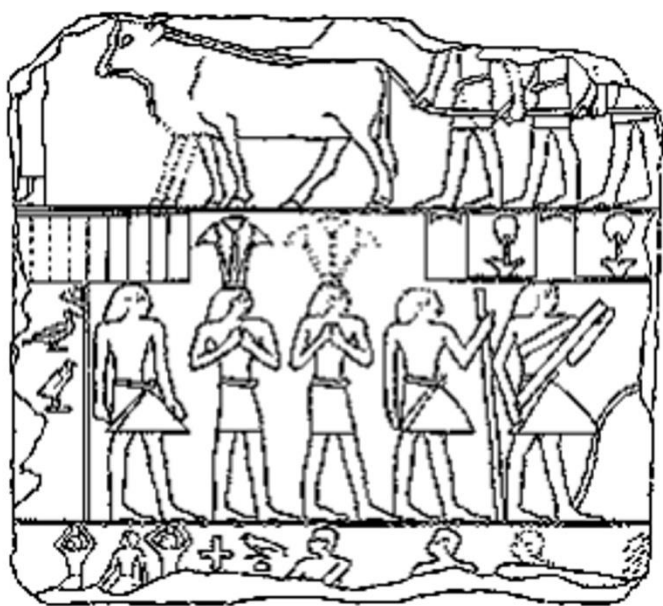
Tralasciando il complesso insieme delle scene funerarie in una tomba, diciamo che i rituali funerari dei privati prendono a modello il funerale del sovrano in cui egli viaggia verso Buto nel Delta e verso Abydos nel sud con lo scopo di visitare suo padre Osiride. Ricordiamo che nell'Antico Regno solo il re era identificato con Osiride, ma dal Medio Regno in poi ogni Egiziano poteva associarsi al signore dell'aldilà.

Nell'epoca predinastica, quando un re del Basso Egitto moriva, i suoi sudditi (la gente di Pe) compivano una danza funeraria che nel tempo si diffuse nel sud e divenne standard. Quindi i *muu* possono considerarsi una sorta di semidei che, agendo come rappresentanti dell'aldilà, permettevano il passaggio del defunto dall'al di qua all'aldilà. Questa parvenza semidivina è evidenziata in genere dal copricapo, poiché tutte le divinità portavano qualcosa d'identificativo sul capo.

Riguardo a questo particolare, riportiamo l'immagine di un blocco rinvenuto da S. Hassan presso la tomba di Ptah-hotep II a Saqqara.<sup>64</sup>

<sup>63</sup> C.L.F. Panckoucke, "Description de l'Égypte, Antiquités", vol.1, Paris (1820), Pl. 70.

<sup>64</sup> PM III<sup>2</sup>, parte II, 605



In esso notiamo due personaggi che hanno sul capo il simbolo notoriamente del Basso Egitto. Junker<sup>65</sup> suggerisce che si tratta di due *muu* in una particolare cerimonia e che la presenza di questi danzatori era il ricordo del funerale predinastico del sovrano nel Basso Egitto avente luogo nella necropoli di Buto.

Junker scrive che la cerimonia di Buto comprendeva il viaggio fluviale post mortem del re a Buto e ad altri luoghi sacri del Delta, come Sais e Heliopolis, documentati sulle pareti delle tombe dell'Antico Regno. Lo studioso pensa che i *muu* siano gli antenati del sovrano, le sacre anime di Pe.

L'illustrazione dell'Autore sulla possibile derivazione dell'alto copricapo conico in vimini tipicamente indossato dai *muu* nelle rappresentazioni tombali del Medio e Nuovo Regno porta alla somiglianza di questa 'corona' con la prua di una tipica piroga o galleggiante di papiro del periodo faraonico suggerendoci che la prima avesse lo scopo di associare chi la indossava al ruolo di barcaioli e in particolare alla loro funzione di traghettatori per i defunti.

Discendenti di questa memoria culturale, i *muu* del Medio e Nuovo Regno hanno la loro residenza nella necropoli, struttura sul limite tra questo mondo e l'altro. Quando giunge il corteo funebre, essi sono chiamati dal sacerdote *sem*, e si avanzano a passo di danza ritmato, battendo a turno un piede e poi l'altro sul suolo e puntando l'indice contro entità dannose che potevano aggirarsi nel delicato momento del passaggio del defunto nell'altro mondo: il dito puntato era un gesto protettivo e difensivo contro i pericoli.

In conclusione, possiamo affermare che i danzatori *muu* erano un elemento essenziale e vi-tale nel funerale dell'antico Egitto, un cardine delicato nel 'passaggio' da un mondo all'altro.

<sup>65</sup> Junker, Hermann, "Der Tanz Der Mww und das Butisch Begräbnis im alten Reich", Berlin (1940), vol. 9, Mitteilungen, pag. 1-39.

## BIBLIOGRAFIA

- Assmann, Jan, “*Death and Salvation in Ancient Egypt*”, London (2001).
- Brunner-Traut, Emma, “*Der Tanz im alten Ägypten*”, Hamburg (1938).
- De Garis Davies, Nina, “*Five Thebans Tombs*”, London (1913).
- De Garis Davies, Nina, “*The Tomb of Antefoker, Vizier of Sesostri I*”, London (1920).
- C.L.F. Panckoucke, “*Description de l’Égypte, Antiquités*”, vol.1, Paris (1820).
- Hornung, Erick, *Idea into Image*, New York (1992).
- Junker, Hermann, “*Der Tanz Der Mww und das Butisch Begräbnis im alten Reich*”, Berlin (1940).
- Kees, Hermann, “*Totenglauben und Jenseitsvorstellungen der alten Ägypter*”, Berlin (1956).
- Macramallah, Riz Kallah, “*La mastaba d’Idout*”, Cairo (1935).
- Maspero, Gaston, “*Tombeau de Montouhikhopshouf*”, MMAF II, Le Caire (1891).
- Moret, Alexandre, “*Mystères égyptiens*”, Paris (1911).
- Quibell, James Edward, “*The Ramesseum*”, London (1898).

## ABBREVIAZIONI

- ALex, Meeks, Dimitri, “*Année Lexicographique*”, 3 voll., Paris (1977-79).
- JEA, “*Journal of Egyptian Archaeology*”, London (1914 segg.).
- LÄ, “*Lexikon der Ägyptologie*”, 7 voll., Wiesbaden (1972-5).
- PM, “*Topographical Bibliography of Ancient Egyptian Hieroglyphic Texts, Reliefs and Paintings*”, 7 vol., Oxford (1927-1951).
- Wb, “*Wörterbuch der ägyptische Sprache*”, 7 vol., Berlin (1925-31).



